

# NOUR AL HUDA DIMASHKIEH

Kuwait Street, Hamra, Lebanon 🏠  
+96176691058 📞  
nourdimashkieh16@gmail.com ✉️  
nouralhuda.dimashkieh@lau.edu ✉️

---

## Education

### **Bachelor of Arts in Translation – Minor in Arabic Language and Literature |**

**Lebanese American University (LAU)** (Beirut, Lebanon)

DISTINGUISHED LIST- CGPA 3.53

Awarded the “Best Senior Study Award, Recognition Award, and Undergraduate Research Award”

2018 – 2021

### **Lebanese Baccalaureate | Al Bayader School** (Beirut/ Aramoun, Lebanon)

2017 - 2018

Lebanese Baccalaureate, Economic Sociology Section

---

## Experience

### **Creo Incubator | United Kingdom**

- **Translation Internship (Remote Work)**  
1 JULY 2021 – 31 OCTOBER 2021

### **Americans for Democracy & Human Rights in Bahrain (ADHRB) | Beirut, Lebanon**

- **Translation and Documentation Internship**  
23 JUNE 2021 – 23 SEPTEMBER 2021

### **Lebanese American University (LAU) | Beirut, Lebanon**

- **Internship – Bricks Company**  
JANUARY 2021 – APRIL 2021  
Translation Internship
- **Undergraduate Research and Discovery Scholar Program**  
JUNE 2020 – MAY 2021  
Undergraduate research paper titled as “**The Translation of Sufi Terms in Political Theater: A Case Study on Rituals of Signs and Transformations**”
- **Gilbert and Rose-Mary Chagoury School of Medicine**  
MARCH 2020 – MAY 2020  
Translation for Dr. Carmel Bouclaous (on the topic of COVID-19)
- **The Human Resources Department (HR)**  
SEPTEMBER 2018 – MAY 2019  
Student assistant for Mrs. Jihan Karkafi
- **Department of Humanities, Translation Program**  
APRIL 2019  
Community Service for the Ministry of Education and Higher Education

### **International Rescue Committee (RESCUE) | United Kingdom**

- **Voluntary Translation**  
MAY 2020 – JULY 2020  
Remote translation for Dr. Sara Ramos Pinto (on the topic of COVID-19)

## **Freelance Translator | Lebanon**

MAY 2019 – ONGOING

Provide translation, editing and transcription services

---

## **Extracurriculars**

### **Lebanese American University | Beirut, Lebanon**

#### **Active Member in the Intersectional Feminist Club and Human Rights Club**

25 JANUARY – 27 MAY 2021

Joined the Social Issues Group in IFC and helped arrange club meetings and events.

### **Erasmus+ Virtual Exchange | Beirut, Lebanon**

#### **Gender In/equality in Media and Journalism (AGEMI)**

3 FEBRUARY – 6 MARCH 2020

Published a blogpost about the aspects of gender inequality present in media and journalism in my community.

Received a badge for participation in the course.

### **Al Irshad and Al Islah | Beirut, Lebanon**

- **Volunteering at events**

2016 - ONGOING

Glow to grow- Adha Eid- Visiting orphanages (provide food and clothes)

- **Volunteering at GHADI Summer camp**

JUNE 2016- AUGUST 2016

Assisting in teaching the kids new skills, go on trips, and do activities.

### **AL Bayader School | Beirut, Lebanon**

- **Dar Al-Aajaza Al-Islamia**

2016 - 2017

Community Service

---

## **Skills**

- **Language Skills:**

Fluency in Arabic and English languages.

Basic knowledge in French language.

- **Computer Skills:**

Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint...),

SDL TRADOS, Internet Research.

- **Soft Skills:**

Dependable, Time-management,

Teamwork, Decision Making, Problem

Solving

---

## **References**

### **Dr. Nuwar M. Diab**

Associate Professor and the Coordinator of the Translation Program, Lebanese American University

Email: [nuwar.diab@lau.edu.lb](mailto:nuwar.diab@lau.edu.lb)

### **Dr. Andree Affiech**

Assistant Professor at the Translation Program, Lebanese American University

Email: [andree.affiech@lau.edu](mailto:andree.affiech@lau.edu)